Advertisement
广告 廣告 광고

Multilingual Speech Translation App
多语种语音翻译软件
多國語言語音翻譯APP
다국어 음성번역 앱

VoiceTra®

博译斯妥拉 博譯斯妥拉 보이스토라

FREE APP
免费软件 免費APP
무료 앱

Best-suited for travel-related conversations
最适合用于旅游会话
最適合用於旅遊會話
여행 회화에 최적임!

Translate your spoken words into 31 different languages!
将您所说的内容翻译成其他语言！支持31种语言！
將您所說的內容翻譯成其他語言！支援全球31種語言！
발화 내용을 다른 언어로 번역! 세계 31개 언어에 대응！

https://voicetra.nict.go.jp/en/

VoiceTra is an app developed by the National Institute of Information and Communications Technology (NICT).
VoiceTra是由国立研究开发法人信息通信研究机构（NICT)所开发的应用软件。 VoiceTra為由國立研究開發法人信息通信研究機構（NICT)所開發的應用程式。
VoiceTra는 국립연구개발법인 정보통신연구기구(NICT)가 개발한 앱입니다.

Japan. Free Wi-Fi

Free Wi-Fi is available in locations where this symbol is displayed.
在有此图标的场所可以使用免费Wi-Fi 在有此標示的地點可免費使用Wi-Fi
이 심볼 마크가 있는 장소에서 무료 Wi-Fi를 사용하실 수 있습니다.

Check here for more information.
详细内容请点此查看
詳細內容請由此進
상세 정보 확인

総務省
Ministry of Internal Affairs and Communications, JAPAN

Is your device up to standard?
您的对讲机上，有这个技适标记吧?
你的無線通訊器具有技適標誌嗎?
기술적합 마크가 있나요?

Please use radio devices that bear the technical standards compliance mark when in Japan.
Using or possessing operational radio devices that do not have this mark is a violation of the Radio Act!

在日本国内请一定使用带有技适标志的无线电对讲机。如使用了无技适标志的无线电对讲机，或使无标志无线电话机处于可使用状态的话，将违反日本电波法！

在日本國內請使用具有技適標誌的無線通訊器.在日本使用沒有技適標誌的, 或是持有隨時可用狀態的無線通訊器是會違反「電波法」的.

일본 국내에서는 '기술 기준 적합 증명·기술 기준 적합 인증 마크'가 부착되어 있는 무선 통신기를 사용하여 주십시오. '기술 기준 적합 증명·기술 기준 적합 인증 마크'가 붙어있지 않은 무선 통신기를 사용하거나 사용할 수 있는 상태로 하는 것은 전파법에 위반됩니다.

Many people use portable radio transceivers to stay in touch with family and friends while traveling in Japan.
These transceivers can be easily purchased at electronics stores. When traveling in Japan, be sure to use devices that bear the technical standards compliance mark 〒 and are certified for use in Japan.

在日本国内旅行等时，有的人为了和家人或朋友自由地取得联系，使用手提式无线电对讲机。
这种无线电对讲机，在电器店等都可以很方便地买到。
在日本旅行时，请一定使用在日本允许使用的有「技适标志 〒」的无线电对讲机。

在日本國內旅遊時, 為了能和家人或朋友隨時保持連絡, 有些人會使用携帶型收發式的無線通訊器.
這類型的無線通訊器在電器行等處都很容易購買得到.
在日本國內旅行時, 請使用具有「技適標誌 〒」的無線通訊器.

일본 국내 여행 등에서 가족이나 동료와 자유롭게 연락 가능한 핸디형 트랜스시버 무선 통신기를 사용하는 사람이 있습니다.
이러한 무선 통신기는 전자상가 등에서도 쉽게 구입할 수 있습니다.
일본 국내 여행에서는 일본 국내에서 안심하고 사용할 수 있도록 '기술적합 마크〒'가 부착되어 있는 것을 사용하여 주십시오.

For details, please visit The Radio Use Web Site
详情请参照使用电讯的官方网站
詳情請查閱電波使用須知的官網
자세한 사항은 전파 이용 홈페이지를 확인

総務省
Ministry of Internal Affairs and Communications, JAPAN

2021.05

Notice: Use of Wi-Fi/Bluetooth devices after entering Japan
致入境日本的外国游客　致入境日本的外國遊客
일본에 입국하시는 여러분께

Technical Conformity Mark
技适标志
技適標誌
기술적합 마크

n Japan in principal you cannot use Wi-Fi and Bluetooth devices that do not have a Technical Conformity (*Giteki*) Mark affixed on them or which is readily accessible on the electronic display

携带Wi-Fi终端设备或蓝牙终端设备入境日本时，在日本国内仅限使用已取得日本技术标准适用证明等并标示技适标志者。

攜帶Wi-Fi終端設備或Bluetooth終端設備入境日本時，在日本國內僅限使用已取得日本技術基準適合證明等並標示技適標誌者。

Wi-Fi단말기와 Bluetooth 단말기를 소지하고 일본에 입국하실 경우, 일본의 기술기준 적합증명 등을 취득하여 기술적합 마크가 표시된 것만 일본에서의 사용이 인정됩니다.

However you may use those devices without a Technical Conformity Mark that are described below for a maximum of 90 days from the date you enter Japan

但是，在入境日起90天以内，可使用符合以下条件的终端设备。

但是，在入境日起90天以內，可使用符合以下條件的終端設備。

단, 입국일에서 90일 이내에 한하여 아래 조건을 충족하는 단말기는 사용이 인정됩니다.

Wi-Fi Devices
Wi-Fi终端设备　Wi-Fi終端設備
Wi-Fi단말기

Wi- i CER ED® devices with CC certi ication or the USA and/or a CE marking or the EU
标示美国的FCC认证或欧洲的CE标志及标示已取得Wi-Fi Alliance认证（认定标识）的Wi-Fi终端设备
標示美國的FCC認證或歐洲的CE標誌及標示已取得Wi-Fi Alliance認證（認定商標）的內容者
미국의 FCC인증, 유럽의 CE마크가 표시된 것, 및 Wi-Fi Alliance 인증 사실이 표시(인증 로고)된 것

FC FCC ID XXX XXXXXX
※ Only FCC ID is displayed on some devices with FCC certification

and/or
或
或
또는

CE

+

Examples of Wi Fi CERT F ED® logos
Wi-Fi认定标识的范例　Wi-Fi認定商標的範例　Wi-Fi 인증 로고의 예

Wi Fi CERTIFIED

Wi Fi 6 CERTIFIED

※These logos are usually displayed on the device or in the manual for the device, and are sometimes omitted from them.
※如设备主体上无标示　则在使用说明书等可能会有标示。※設備本體上無標示的話　在使用說明書等可能會有標示。
※기기 본체에 표시가 없는 경우, 취급설명서 등에 표시된 경우가 있습니다.

You can connect your devices to public Wi-Fi.
You can also use mobile hotspot function when using the 2 4 GHz band
智能手机等可连接公共无线局域网点使用。
但是，使用2.4GHz频段时，也可通过网络共享上网。
智慧手機等可連接公共無線LAN網點使用
但是，使用2.4GHz頻段時，也可透過Tethering上網。
스마트폰 등을 공중무선랜 스팟에 접속하여 사용할 수 있습니다.
단, 2.4GHz대의 주파수를 사용하는 경우는 테더링에 의한 통신도 가능합니다.

Bluetooth Devices
蓝牙终端设备　Bluetooth終端設備
Bluetooth 단말기

Bluetooth devices displaying some kind of explanation that the device is certified by Bluetooth SIG (e.g. Bluetooth logos)
标示已取得Bluetooth SIG认证（认定标识）的蓝牙终端设备　標示已取得Bluetooth SIG認證（認定商標）的內容者
Bluetooth SIG 인증 사실이 표시(인증 로고)된 것

※NOTE 1. You may not use frequencies except for the 2.4 GHz, 5.2GHz (indoor use only in principal), 5.3 GHz (indoor use only) and 5.6 GHz bands. In particular, you must not use the 5.6 GHz band because it is allocated for automotive use such as electronic toll collection.
2. If you continue to use a device without a Technical Conformity Mark for more than 90 days after entering Japan, you may be subject to a penalty for violating the Radio Act.

※注意 1 特别是5.6GHz频段　因已被用于面向汽车的电子收费系统　故在日本国内无法使用。
2 如果在入境之日起90天后使用没有技适标志的终端　将会因违反电波法而受到处罚。

※注意事項 1 特別是5.6GHz頻段　因已被用於面向汽車的電子收費系統　故在日本國內無法使用。
2 如果在入境之日起90天后使用沒有技適標誌的終端　將會因違反電波法而受到處罰。

※주의 1 특히 5.6GHz 대역은 자동차전자요금 징수시스템에 사용되고 있기 때문에 일본국내에서는 사용할 수 없습니다.
2 기술적합마크(기술기준적합 마크)가 없는 단말기를 입국일로부터 90일을 경과한 후에 사용할 경우, 전파법 위반으로 처벌받을 수 있습니다.

Foreign-standard wireless devices cannot be used in Japan.
国外规格的无线设备无法在日本国内使用。
國外規格的無線設備無法在日本國內使用。
외국 규격의 무선기기는 일본 국내에서 사용하실 수 없습니다.

Exercise caution when using a transceiver purchased in your home country. Using a transceiver without the technical conformity mark 〒 means that you are operating an unlicensed radio station in violation of the Radio Act.※1
As such, an unlicensed radio station may adversely affect critical radio communications of airline, fire fighting,emergency service,broadcasts and so on by disrupting or interfering with their transmissions.※2

您使用在本国购买的无线电对讲机时请注意如下事项。 在日本国内，使用没有「技适标志 〒」的无线电对讲机，将被视为开设在日本国内不予许可的违法无线电局，是违反日本「电波法」的行为，所以务请注意。※1
并且，这种违法无线电局，有时会在日本国内给航空、消防、急救、广播等的重要无线电通讯方面，带来混淆和妨碍通讯等的恶劣影响。※2

使用從自己國內所購買來的無線通訊器的人請注意了！ 在日本國內使用不具有「技適標誌 〒」的無線通訊器時，會被視同於在日本國內開設不被認可的無線基地台,將違反日本的「電波法」，請多加注意！※1
另外，此種不合法的無線基地台也有可能在日本國內造成航空、消防急救、廣播等重要無線電通訊方面的混亂及干擾等不好影響。※2

자국에서 구입한 무선 통신기를 사용할 경우에는 주의해 주십시오. 일본 국내에서 '기술적합 마크 〒' 가 부착되어 있지 않은 무선 통신기를 사용하는 것은 일본 국내에서는 무허가 불법 무선 통신국을 개설하는 것이므로, 일본의 '전파법' 에 위반되므로 주의해 주십시오.※1
또한 이러한 불법 무선 통신국에 의해 일본 국내의 항공, 소방·구급, 방송 등 중요한 무선통신의 혼선과 장해 등의 악영향을 끼칠 수 있습니다.※2

※1: Punishable by imprisonment for not more than one year or a fine of not more than 1 million yen.
※2: Punishable by imprisonment for not more than five years or a fine of not more than 2.5 million yen.

※1: 違法時可處1年以下徒刑或100萬日圓以下罰金。
※2: 違法時可處5年以下徒刑或250萬日圓以下罰金。

※1: 有时会被判处1年以下徒刑或100万日元以下的罚款。
※2: 有时会被判处5年以下徒刑或250万日元以下的罚款。

※1: 1년 이하의 징역 또는 100만엔 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
※2: 5년 이하의 징역 또는 250만엔 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

Illegal radio waves interfere with important communications such as these.
违法电波会干扰到如此重要的通讯。 非法無線電波會干擾到如此重要的通訊。
불법 전파는 이렇게 소중한 통신을 방해합니다.

1. Fire and emergency radio communications
1. 消防与急救无线
1. 消防與急救無線
1. 소방・구급 무선

Human life and property can be seriously affected if the emergency radio communications used by fire engines ambulances and so on are interfered with by illegal radio waves
当消防车及救护车等紧急无线受到违法电波的干扰时，将会引发攸关性命与财产的重大问题。
當消防車及救護車等緊急無線受到非法無線電波干擾時，將會引發攸關性命與財產的重大問題。
소방차나 구급차 등의 긴급 무선이 불법 전파에 의해 방해되면, 막대한 인명 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

2. Train radio communications
2. 铁路无线
2. 鐵路無線
2. 철도 무선

Illegal radio waves interfering with train radio communications can hinder safe train operations and even threaten the lives of passengers
当违法使用电波干扰铁路无线时，将会影响铁路的安全运行，甚至危害乘客的生命安全。
當非法無線電波干擾鐵路無線時，將會影響鐵路的安全行駛，甚至危害乘客的生命安全。
불법 전파로 인해 철도 무선이 방해되면 철도의 안전 운행에 지장이 생겨, 승객의 생명이 위협받게 됩니다.

3. Smartphones and cell phones
3. 智能手机与手机
3. 智慧型手機與行動電話
3. 스마트폰・휴대전화

Radio interference at cell phone base stations can prevent important phone calls and messages from getting through affecting social and economic activities
当手机的基地台受到电波干扰时，将无法接听重要的电话或收发电子邮件，对企业与经济活动造成影响。
當行動電話的基地台受到無線電波干擾時，將無法接聽重要的電話或收發電子郵件，對企業與經濟活動造成影響。
휴대전화의 기지국이 방해전파를 받으면, 중요한 전화나 메일 등을 이용할 수 없게 되어 회사・경제활동에 악영향을 끼칩니다.

4. Television and radio
4. 电视与电台
4. 電視與電台
4. TV나 라디오

Interference with television and radio reception can have a serious effect on the lives of citizens by preventing disaster information and evacuation warnings from getting through during times of emergency for example
当电视与电台的收讯受到干扰时，将无法广播紧急时刻的灾害信息及避难劝导等资讯，对民众生活造成重大的影响。
當電視與電台的收訊受到干擾時，將無法於緊急情況時傳播災害及逃難勸導等資訊，對民眾生活造成重大的影響。
TV・라디오의 수신이 방해되면 긴급 시의 재해 정보나 피난 권고가 전해지지 않는 등, 국민생활에 심각한 영향을 끼칩니다.